

Téma rozvodu v rannokresťanskej literatúre (úryvky)

JUSTÍN MUČENÍK – Apológia, II.2. [1]

Úryvok z obrany kresťanov, ktorú kresťanský apologéta Justín adresoval rímskemu senátu okolo roku 150 — 160 po Kr. (Vlastný preklad do slovenčiny)

Istá žena žila s nemravným manželom a aj ona sama žila predtým nemravným životom. Keď však prišla k poznaniu Kristovho učenia, vytriezvela a snažila sa presvedčiť svojho manžela, aby sa taktiež spamätal. Vykladala mu Kristovo učenie a uisťovala ho, že vo večnom ohni bude trest pre tých, ktorí nežijú riadne a správne. Ale on pokračoval v tých istých výstrednostiach, svojimi činmi si ju odcudzil od seba. Ona, považujúc to za zlé žiť naďalej ako manželka s manželom, ktorý vyhľadával každý spôsob, ako sa oddať pôžitku v rozpore so zákonom prírody a v prestupovaní toho, čo je správne, si priala sa s ním rozvieť.

A keď ju prehovorili jej priatelia, ktorí jej radili, aby s ním zostala, s myšlienkou, že skôr či neskôr jej manžel môže dať nádej na zmenu, až násilne poprela vlastné cítenie a zostala s ním. Keď však jej manžel odišiel do Alexandrie a bolo jej oznámené, že si počína horšie ako kedykoľvek predtým, ona, aby s ním nepokračovala v manželskom sporení a v zdieľaní jeho stola a postele a nestala sa spoluúčastníčkou aj jeho podlosti a bezbožnosti – dala mu to, čo nazývate rozlukový list. A oddelila sa od neho. Ale jej “ušľachtilý” manžel, namiesto toho, aby sa radoval, že tie skutky, ktoré predtým bez zdráhania páchala so služobníkmi a nájomníkmi, keď sa oddávala opilstvu a každej neresti, ktorých sa teraz vzdala a túžila po tom, aby sa aj on vzdal toho istého, keď od neho odišla bez jeho zvolenia, vyniesol proti nej obvinenie, tvrdiac, že je kresťankou.

A predložila Vám, Cisár, žiadosť a žiadala, aby sa jej najprv umožnilo zariadiť jej záležitosti, a potom, aby sa obhajovala proti obvineniu, keď by jej záležitosti boli urovnané. A to ste udelili. A jej bývalý manžel, pretože ju už teraz nemohol stíhať, namieril svoje útoky proti mužovi, Ptolemaiovi, ktorého potrestal Urbikus a ktorý bol jej učiteľom v kresťanských náukách.

A to urobil nasledujúcim spôsobom. Presvedčil stotníka (Urbika), ktorý bol jeho priateľom — aby uvrhol Ptolemaia do väzenia a aby vzal Ptolemaia a vypočul ho v tomto jedinom bode: či je kresťanom? A Ptolemaius, ktorý bol milovníkom pravdy a nie podvodného alebo falošného charakteru, keď sa priznal, že je kresťanom, bol zviazaný stotníkom a dlho trestaný vo väzení. A napokon, keď ten človek prišiel k Urbikovi, dostal len túto otázku: či je kresťanom? A opäť, vedomý si blaha, ktorého sa mu dostalo prostredníctvom Kristovho učenia, vyznal svoje kresťanstvo [2]. Pretože ten, kto niečo zapiera, zapiera to buď preto, že odsudzuje samotnú vec alebo ustupuje od vyznania, pretože si uvedomuje svoju vlastnú nehodnosť alebo sa od nej odcudzil. Ani jeden z týchto nie je prípad pravého kresťana. A keď Urbikus nariadil odviesť ho, aby bol potrestaný, istý Lucius, ktorý bol tiež kresťanom, vidiac nerozumný rozsudok, ktorý bol takto vydaný, povedal Urbikovi: „Aký je dôvod tohto rozsudku? Prečo ste toho muža potrestali? Nie ako cudzoložníka, ani smilníka, ani vraha, ani zlodeja, ani lupiča, ani usvedčeného vôbec z akéhokoľvek zločinu, ale ktorý len vyznal, že je povoláný menom kresťan? Tento váš rozsudok, ó Urbikus, nestane sa rozsudkom cisára Pia [3], ani filozofa, syna cisárovho, ani posvätného senátu.“ A on neodpovedal Luciovi nič iné ako toto: „Zdá sa mi, že ty si tiež taký.“ A keď odpovedal Lucius: „Určite, som,“ nariadil, aby aj jeho odvedli. A on vyznal s vdakou, vediac, že bol oslobodený od takej zlej vrchnosti a že ide k Otcovi a kráľovi nebies. A ešte predstúpil tretí, ktorý bol odsúdený k trestu.

Pokiaľ máte myšlienky alebo otázky k tomuto textu, budeme radi, keď nám napíšete.

Vaša e-mailová adresa

Vaša správa

Odosla?

Poznámky:

1. JUSTIN MARTYR. The second apology of Justin for the Christians [približne 150-160 po Kr.]. Urbicus condemns the Christians to death, chapter 2. In: *Early Christian Writings* [online]. ©2018 [cit. 2018-11-04]. Dostupné na Internetete: <http://www.earlychristianwritings.com/text/justinmartyr-secondapology.html>
2. doslovne: učenictvo v Božskej cnosti
3. myslí sa tým rímsky cisár Titus Clius Adrianus Antoninus Pius Augustus Caesar

© 2022 www.krestania.info - Všetky práva vyhradené.

Uvedené biblické pasáže sú prevzaté z prekladov: Preklad prof. Jozefa Roháčka © 1936 - 1969, Evanjelický preklad © 1995 - podľa prekladu redakčnej komisie Slovenskej evanjelickej cirkvi a.v. v SR a Katolícky preklad © 1968 Slovenský ústav sv. Cyrila a Metoda, Rím, b. t. 1968.

Články zverejnené na týchto webových stránkach alebo ich časti môžu byť použité v nezmenenej forme pre súkromné účely. Publikovanie alebo použitie týchto dokumentov v akejkoľvek inej forme alebo pre akýkoľvek iný účel podlieha nášmu súhlasu.

Webová stránka môže obsahovať odkazy na internetové stránky tretej strany. Ich zverejnenie neznamená, že ich obsah schvaľujeme, prijímame alebo s ním súhlasíme.